

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 57 (2001)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis des 57. Jahrgangs (2001)

## Hauptteil

<i>Andreotti, Mario:</i> Franz Kafkas Parabel «Vor dem Gesetz» (5/2001)	162
<i>Andres, Gabriel:</i> Zweisprachigkeit im Elsass: ja – aber wenn möglich ohne Deutsch! (5/2001)	159
<i>Annen, Daniel:</i> Schulaufsätze wie Radiomanuskripte. Gedanken zu heutigen Deutschkenntnissen (1/2001)	2
<i>Bebermeyer, Renate:</i> «Hefe», «Hehl», «hehr» – Wortgeschichte als Fenster in die Vergangenheit (3/2001)	86
<i>Bleiker, Jürg:</i> Zur Schreibung von schweizerdeutschen Dialekten (2/2001)	57
<i>Bosshart, Louis:</i> Leben ist Kommunikation – Kommunikation ist Gesellschaft (2/2001)	38
<i>Golodov, Alexander:</i> Die Tendenz zur Umschreibung von Begriffen – Nette Täuschung anstatt unverhüllter Wahrheit? (4/2001)	123
<i>Haller-Wolf, Angelika:</i> Erste Überlegungen zu Sätzen wie «Da bin ich nicht für» statt «Dafür bin ich nicht» (1/2001)	12
<i>Heisch, Peter:</i> Ein guter Jäger trifft auch mit Worten (2/2001)	54
<i>Heisch, Peter:</i> Lorenz Oken – ein Naturphilosoph als Sprachschöpfer (4/2001)	120
<i>Heisch, Peter:</i> Fehler, die ins Auge fallen (6/2001)	192
<i>Hoberg, Rudolf:</i> Überlegungen zur aktuellen Sprachenpolitik (5/2001)	151
<i>Hove, Ingrid:</i> Wie sollen die Deutschschweizer/Deutschschweizerinnen Hochdeutsch sprechen? (3/2001)	90
<i>Krill, Marie-Jeanne:</i> Die Schweiz der vierzig Sprachen (5/2001)	156
<i>Krumm, Hans-Jürgen:</i> Der Mensch ist mehrsprachig (5/2001)	148
<i>Mampell, Klaus:</i> Man ist Mann – und Frau ...? (3/2001)	84
<i>Marti, Rolf:</i> Familiensaga (4/2001)	114
<i>Meyer, Kurt:</i> Die viersprachige Schweiz (2/2001)	47
<i>Meyer, Kurt:</i> Hermann Villiger zum Achtzigsten (5/2001)	143
<i>Nef, Ernst:</i> Zum vorliegenden Heft (1, 2, 3, 4, 5, 6/2001)	1, 37, 73, 109, 141, 181
<i>Niederhauser, Jürg:</i> Grippe sprachlich (1/2001)	9
<i>Niederhauser, Jürg:</i> Reform des Sprachenunterrichts. Stellungnahme des SVDS (6/2001)	182
<i>Niederhauser, Jürg:</i> Wörter und ihre Familien (6/2001)	204
<i>Osterwinter, Ralf:</i> Vom deutschen Wortschatz, seiner Erweiterung und seinen Lücken (3/2001)	74
<i>Pellengahr, Carsten:</i> Rat bei Sprachproblemen gibts nicht nur in Büchern (6/2001)	186
<i>Sawerschel, Hans:</i> Euphemismen bereichern die Sprache (1/2001)	18
<i>Stefanakova, Jana:</i> Helvetismen in deutschschweizerischen Tageszeitungen (6/2001)	196
<i>Villiger, Hermann:</i> Kurt Meyer – am 22. August 2001 achtzigjährig (4/2001)	110
<i>Wermke, Matthias:</i> Einheit und Vielfalt. Was im Jahre fünf nach der Rechtschreibreform von der deutschen Einheitsschreibung geblieben ist (2/2001)	41
<i>Wermke, Matthias:</i> Kurt Meyer, die Besonderheiten des deutschen Wortschatzes und der Duden (4/2001)	111
<i>Wermke, Matthias:</i> 100 Jahre deutsche Einheitsschreibung (5/2001)	145
<i>Wyss, Johannes:</i> Hermann Villiger zum Achtzigsten (5/2001)	142

## Rubriken

<i>Gloor, Beat</i> : Der absolut superste Lativ (1/2001)	22
<i>Görgens, Alfred</i> : Nicht alle «Un»-wörter sind negativ (Leserbrief zu Heft 3/2000: Klaus Mampell: Positives vergeht, Negatives bleibt) (2/2001)	68
<i>Görgens, Alfred</i> : «Die Wetterbericht» (4/2001)	128
<i>Graham, Martin</i> : «Nichtsdestotrotz» (Leserbrief zu Heft 4/2000: Matthias Wermke: Zur Schreibung geographischer Namen im Deutschen) (3/2001)	103
<i>Heisch, Peter</i> : Opulente Diäten satt (1/2001)	21
<i>Heisch, Peter</i> : Verkorkst verkürzt (3/2001)	101
<i>Heisch, Peter</i> : «Nicht übel» (5/2001)	169
<i>Hove, Ingrid</i> : Replik (zum Leserbrief von Hans-Martin Hüppi in Heft 5/2001) (5/2001)	174
<i>Hüppi, Hans-Martin</i> : Eine kritische Erwiderung (Leserbrief zu Heft 3/2001: Ingrid Hove: Wie sollen die Deutschschweizer/Deutschschweizerinnen Hochdeutsch sprechen?) (5/2001)	172
<i>Jordi, Fritz</i> : «Einfraubetrieb» oder «Einefrauabetrieb»? (Leserbrief zu Heft 4/2000: Karin Müller: Sprachlicher Zerfall oder zeitgemässe Sprache?) (2/2001)	68
<i>Karn, Konrad</i> : Voll geil (4/2001)	128
<i>Kellenberger, Hanspeter</i> : Zur schweizerischen Aussprache des Hochdeutschen und zum schweizerischen Sprachgebrauch (Leserbrief zu Heft 3/2001: Ingrid Hove: Wie sollen die Deutschschweizer/Deutschschweizerinnen Hochdeutsch sprechen? Und zu Heft 1/2001 und 2/2001: Briefkasten) (6/2001)	212
<i>Koch, Markus</i> : Salat per Knopfdruck (4/2001)	129
<i>Leuenberger, Beat</i> : «stockfinster» (Leserbrief zu Heft 1/2001: Klaus Mampell: Kreuzfideler Superlativ) (4/2001)	134
<i>Maise, Felix</i> : Französisch im Jura nicht gefährdet (4/2001)	131
<i>Mampell, Klaus</i> : Kreuzfideler Superlativ (1/2001)	23
<i>Mampell, Klaus</i> : Auch die kleine Wurst kommt endlich zu Ehren (2/2001)	65
<i>Mampell, Klaus</i> : «Beschissen»? (4/2001)	127
<i>Mampell, Klaus</i> : Hören lassen, was man hört (5/2001)	170
<i>Mampell, Klaus</i> : Arabisches gibt es viel bei uns (6/2001)	208
<i>Nef, Ernst (Nf.)</i> : Chronik (1, 2, 3, 4, 5, 6/2001)	31, 70, 104, 135, 176, 214
<i>Nef, Ernst</i> : Wörter und Unwörter des Jahres 2000 (1/2001)	25
<i>Nef, Ernst</i> : Klaus Mampell † (2/2001)	64
<i>Nef, Ernst</i> : Aktion «Besseres Deutsch». Resultate der Umfrage (2/2001)	66
<i>Nef, Ernst (Nf.)</i> : Die beliebtesten Vornamen des Jahres 2000 in Deutschland (5/2001)	171
<i>Noé, Günther</i> : Wider den unüberlegten Gebrauch von Modewörtern (6/2001)	209
<i>Schachenmann, Ursi</i> : Was ist ein Anglizismus? (Leserbrief zu Heft 2/2001: Ernst Nef: Aktion «Besseres Deutsch». Resultate der Umfrage) (6/2001)	211
<i>Schmid, Bruno</i> : «Grippe» – eine Ergänzung aus dem Flurnamenbereich (Leserbrief zu Heft 1/2001: Jürg Niederhauser: Grippe sprachlich) (6/2001)	211
<i>Solomicky, Michael / Vogel, Artur K.</i> : Deutschunterricht mangelhaft (1/2001)	24
<i>Villiger, Hermann</i> : Briefkasten (1, 2, 3, 4, 5, 6/2001)	32, 71, 107, 139, 177, 216
<i>Sprachspiegel 6/2001</i>	219

<i>Widmer, Gisela</i> : Wie Deutsch sollen Deutschschweizer reden? (4/2001)	130
<i>Wyss, Johannes / Mireille I. Gmür Weber</i> : Zum 70. Geburtstag von Ernst Nef (4/2001)	137
<i>Zbinden, Peter</i> : Befreundete Vereine stellen sich vor: Sprachkreis Deutsch (3/2001)	102
<i>Zürcher-Brahn, Ursula</i> : «Bänker» kein Anglizismus? (Leserbrief zu Heft 6/2000: Andreas Marti: Einige winzige Anmerkungen) (4/2001)	134

## Besprechungen

Österreichisches Wörterbuch (Christian Stang) (4/2001)	132
Schweizerdeutsches Wörterbuch. Bericht über das Jahr 2000 (Ernst Nef) (4/2001)	133
<i>Gustav Muthmann</i> : Handbuch zur neuen Rechtschreibung (Christian Stang) (5/2001)	172

## Vereinssachen

<i>Wyss, Johannes</i> : Jahresbericht 2000 (1/2001)	27
---	----

## Ankündigung von Aktionen und Veranstaltungen

script, Schweizerischer Texterverband: Werbale Texte oder Die Mitarbeit der Leser. Dr. Tarcisius Schelbert. 20. März 2001 (1/2001)	30
script, Schweizerischer Texterverband: Kreatives Schreiben. Gabriele Clara Leist. 9. April 2001 (1/2001)	30
Seminar «Tod und Wiederkehr des Erzählers», Leitung: Mario Andreotti, 18./19. Oktober 2001 (2/2001)	70
script, Schweizerischer Texterverband: Wie verkaufe ich mich als Texter? Andreas Prokresch / Peter Brönimann. 10. September 2001 (4/2001)	135
Sprachkreis Deutsch: 3. Internationale Tagung im Netzwerk Deutsch. 14. September 2001 (4/2001)	135
Aktion «Besseres Deutsch» 2001 – Eine Umfrage (5/2001)	167